

PCSI remercie chaleureusement l'industrie pharmaceutique canadienne, le secteur des produits de soins de santé et tous ses donateurs.

3M Health Care  
Abbott Laboratories Limited  
Alcon Canada Inc.  
Allergan Inc  
Astellas Pharma Canada, Inc.  
AstraZeneca Canada Inc.  
Baxter Corporation  
Bayer Inc  
Becton Dickinson Canada  
Canada's Research-Based Pharmaceutical Companies  
Canadian Generic Pharmaceutical Association  
The Charis Foundation  
Covidien  
Dentsply Canada Ltd.  
Eli Lilly Canada Inc.  
Expert Travel Financial Security  
GlaxoSmithKline Inc.  
HANSAméd Limited  
Henry Schein Canada  
Hoffmann-La Roche Limited  
Hospira Healthcare Corporation (Canada)  
Jamieson Labs  
Janssen-Ortho Inc.  
Brian Jean  
Frances Jean  
Johnson & Johnson Inc  
Kamins Dermatologics Inc.  
Kego Corporation  
Robert Kelsall  
LEO Pharma Inc.  
McKesson Canada SPS  
MEDEC  
Medicus Orthopedic Laboratories  
Merck  
Mölnlycke Health Care  
Novartis Consumer Health  
Novartis Pharmaceuticals Canada Inc.  
Novopharm Limited  
Nycomed Canada Inc  
Omega Laboratories Ltd.  
Paladin Labs Inc.  
Pfizer Canada Inc.  
Pharmaceutical Partners of Canada Inc.  
Pharmascience Inc.  
Purdue Pharma  
Ranbaxy Pharmaceuticals Canada  
ratiopharm  
Reinders Family Foundation  
The Rix Family Foundation  
Roche Diagnostics Canada  
Sandoz Canada  
sanofi-aventis  
sanofi pasteur  
Shire BioChem Inc.  
SOLVAY Pharma Inc.  
Source Medical  
Southmedic Incorporated  
Squire Pharmaceuticals  
Thermo Fisher Scientific  
uniPHARM Wholesale Drugs  
Université Laval  
Urgent care  
Virox Technologies Inc.  
Vita Health Products, Inc.  
Wyeth Canada  
Wyeth Consumer Healthcare Inc.

www.hpicanada.ca

# Merci

## Mission accomplie grâce à l'industrie pharmaceutique

Depuis près de deux décennies, PCSI bénéficie de la générosité de l'industrie pharmaceutique canadienne et du secteur des produits de soins de santé. Ces partenaires donnent des médicaments et des fournitures médicales dont PCSI a besoin pour la mise en œuvre de ses programmes dans les pays en développement. De plus, leur soutien financier permet à PCSI de défrayer les coûts d'expédition et de livraison des produits de soins de santé sur le terrain et directement aux médecins, aux infirmiers et infirmières qui se dévouent auprès des plus démunis. Cinquante-neuf compagnies ont fait don à PCSI en 2009. Il s'agit d'entreprises indépendantes, de membres des compagnies de recherche pharmaceutique du Canada, de l'Association canadienne du médicament générique, de l'organisation Produits de santé consommateurs du Canada, de MEDEC et de BIOTECanada. La liste des partenaires n'a pas cessé de s'allonger l'an dernier et le nom de Ranbaxy Pharmaceuticals Canada s'est ajouté depuis.

En 2009, nos collaborateurs des secteurs de produits pharmaceutiques et de produits de santé nous ont véritablement surpris. Malgré la profonde récession économique, ceux-ci ont consacré un montant record de dons planifiés de produits à PCSI qui, en retour a été en mesure de faire fonctionner ses programmes de manière soutenue et planifiée. La générosité de l'industrie a permis de répondre à un nombre croissant de demandes de la part des partenaires responsables des programmes. De plus, les compagnies ont aidé PCSI à traverser les périodes difficiles en donnant généreusement plus d'argent que les années précédentes.

PCSI a eu l'occasion de faire part, personnellement, des résultats obtenus à ses partenaires.

Nous avons célébré la participation des industries de produits pharmaceutiques et de soins de santé à la mission de PCSI lors d'un déjeuner en présence du docteur Paul Thistle de l'hôpital de Howard au Zimbabwe, d'une présentation donnée par Linda Campbell, une employée de PCSI, à propos de sa mission au Soudan et d'un dîner.

## Nous saluons la générosité des donateurs principaux de médicaments et de fournitures médicales au cours de 2009

AstraZeneca Canada Inc.	Covidien
GlaxoSmithKline Inc.	Hoffmann-La Roche Limited
Merck	Novopharm Limited
Pfizer Canada Inc.	Pharmascience Inc.
ratiopharm	

## Un gage d'espoir au Zimbabwe

« Partenaires Canadiens pour la Santé Internationale dévoué à la cause de Howard est son fournisseur de produits pharmaceutiques le plus important. » C'est en ces termes qu'en juin dernier, le docteur Paul Thistle de l'hôpital de Howard au Zimbabwe s'est exprimé lors de la présentation de son travail au siège social de PCSI devant les représentants des compagnies donatrices. « Les médicaments fournis par PCSI grâce à ses partenaires de l'industrie pharmaceutique combleront les besoins essentiels des populations démunies, en améliorant le sort de chacun pour des jours meilleurs. Aujourd'hui, nous sommes témoins de leurs visages souriants lorsqu'ils reçoivent l'aide médicale du Canada, un gage de vie et d'espoir. » Des amis de tous les coins du monde ont joint leurs efforts pour aider l'hôpital à garder ses portes ouvertes. « Les dons de fournitures et de produits médicaux et chirurgicaux combleront un besoin en matière de services essentiels de santé. Malgré les difficultés d'exploitation que nous connaissons, mais forts de votre appui, nous croyons que notre hôpital est un gage d'espoir. Merci PCSI. Merci à vos partenaires de l'industrie pharmaceutique et à tous vos donateurs. »

## Partenaires Canadiens pour la Santé Internationale

PCSI est un organisme caritatif humanitaire d'aide au développement voué à l'amélioration de l'accès aux médicaments et de l'état de santé dans les pays sous-développés. PCSI participe au bien-être des gens en fournissant des médicaments essentiels, des fournitures médicales et des vaccins, en développant les capacités du secteur de la santé et en passant à l'action lors de situations d'urgence et de menace à la santé.

Nous travaillons en partenariat avec les ministères de la santé, les organisations non-gouvernementales (ONG) et les professionnels du secteur, les compagnies pharmaceutiques et de produits de soins médicaux ainsi que les ministères fédéraux. Nous comptons aussi sur l'appui financier d'individus, de fondations et de corporations. Le modèle unique de PCSI permet de multiplier chaque dollar reçu en don et de procurer, gratuitement et sans discrimination, des soins médicaux d'une valeur d'au moins 10 \$.

PCSI est un organisme de bienfaisance dûment enregistré auprès de l'Agence du revenu du Canada. No d'enregistrement : 119031524RR0001.

## Conseil d'administration

**L'honorable Jake Epp**  
Président du conseil d'administration  
Président, Ontario Power Generation  
Ex-ministre fédéral de la Santé  
Calgary, Alberta

**Karen Allatt**  
ETFS Inc.  
Sherbrooke, Québec

**Thomas M. Davis, CIRC**  
Partenaire, Borden Ladner Gervais LLP  
Montréal, Québec

**L'honorable Judy Erola**  
Ancienne présidente  
Les compagnies de recherche pharmaceutique du Canada (Rx&D)  
Ex-ministre fédéral  
Ottawa, Ontario

**Dr Robert Henderson**  
Professeur adjoint de médecine familiale  
Université de Toronto  
Président du conseil d'administration EMAS  
Warkworth, Ontario

**Darrel Janz**  
Animateur, CFCN TV (CTV)  
Calgary, Alberta

**Don McKibbin**  
Président, Don McKibbin & Associates  
Directeur des Affaires publiques, retraité  
sanofi pasteur Canada  
Toronto, Ontario

**Commissionnaire Christine MacMillan**  
Directrice, Comité internationale de justice sociale  
L'armée du salut  
New York, NY

**Stephen O'Brien**  
Président, Greater London Chamber of Commerce  
Président, International Health Partners - U.K.

**Dale E. Patterson**  
Vice-présidente, Relations extérieures  
Genome Canada  
Toronto, Ontario

**Dr Pierre J. Plourde**  
Médecin-hygiéniste  
Office régional de la santé de Winnipeg  
Winnipeg, Manitoba

**Mike Reinders, ing., MBA**  
Président, Maple Reinders Constructors  
Mississauga, Ontario

**Edie Rittinger**  
Nanton Avenue Ministries  
Female Business Leaders Outreach Program  
Vancouver, Colombie-Britannique

**Dr Carmen Stuart**  
Médecin de famille  
Fredericton, Nouveau-Brunswick

**Robert E. Reynolds LLD**  
Secrétaire général



Un des jeunes patients reçoit des soins à l'hôpital de Howard au Zimbabwe.



Health Partners International  
of Canada  
Partenaires Canadiens  
pour la Santé Internationale

REVUE DE L'ANNÉE

2009

## Message du président

*"Il y a un chemin pour chaque sommet, même le plus haut."  
(proverbe afghan)*

Deux mille neuf, l'année de la crise financière mondiale et PCSI n'a pas été épargné. Nous avons tout de même réussi à surmonter les obstacles en adoptant une gestion proactive et, à travers tout cela et grâce à nos projets, nous avons traité un million de personnes. Je salue la collaboration de notre personnel, le dévouement de nos partenaires qui ont mis en œuvre les programmes et la générosité de nos donateurs qui ont permis que ces projets se réalisent.

Des centaines de professionnels de la santé ont participé bénévolement à des missions à l'étranger en emportant avec eux des trousse de voyage pour dispenser des soins essentiels aux populations isolées et démunies. Des douzaines d'ONG se sont jointes à PCSI pour améliorer l'accès aux médicaments dans les régions les plus pauvres.

De plus, PCSI a envoyé de l'aide d'urgence, entres autres, au Zimbabwe lors d'une épidémie de choléra, aux Philippines et au Salvador dévastés par des inondations. Tout en assurant sa mission, la direction de PCSI a emprunté une voie nouvelle axée sur le renforcement des capacités et la recherche de solutions visant les causes premières de la pénurie de médicaments et du manque d'accès aux soins de santé. Le programme pluriannuel de PCSI en Afghanistan en est un très bon exemple.

L'anniversaire des 20 ans d'existence de PCSI approchant à grands pas, nous avons profité de cette occasion pour réfléchir sur sa mission qui, dorénavant, se définit comme un « organisme d'aide humanitaire et de développement. »

Au cours de ma première année en tant que président de PCSI, j'ai eu la chance de rencontrer plusieurs représentants de l'industrie pharmaceutique et des ONG, des professionnels de la santé et des donateurs qui travaillent en partenariat avec nous. Des gens exceptionnels! Je suis très fier de ce réseau unique d'organismes et d'individus qui, motivés par le souci d'aider, consacrent leurs énergies pour résoudre les problèmes d'accès aux soins de santé.

Au nom de ceux et de celles que nous servons, je vous dis merci. Merci d'aider PCSI à surmonter les nombreuses difficultés pour qu'ensemble nous puissions prendre soin de nos frères et de nos sœurs dans le monde.

Glen Shepherd  
Président

## Chiffres à propos de la performance de PCSI

- 1 M de personnes traitées
- Présent dans 68 pays
- 23,8 M\$ en aide médicale
- 697 trousse de voyage dans 51 pays
- l'équivalent de 31 conteneurs de 20 pieds chargés de produits médicaux
- 1,153 heures de bénévolat au centre de distribution
- le don de 1 \$ équivaut à 10 \$ de médicaments



**Nouvelle adresse de PCSI  
(à partir du 1<sup>e</sup> mai 2010) :**

Partenaires Canadiens pour  
la Santé Internationale  
3675, boul. des Sources  
Bureau 209  
Dollard-des-Ormeaux (Québec)  
H9B 2T6

Sans frais : 1-800-627-1787  
Tél : 514-822-1112  
info@hpicanada.ca

www.hpicanada.ca



## Une jeune femme est guérie grâce à des médicaments venant du Canada

« Un récit des temps modernes évoque la parabole du Bon Samaritain. ». Connie Smith, une représentante de PCSI à Goma, une ville de la République démocratique du Congo, rapporte l'histoire que Folade lui a racontée.

« Un jour, alors que je me rends au marché de Masisi avec mon bébé sur mon dos, une automobile qui semble venir de nulle part me frappe et me blesse. Je vois des gardiens de la paix qui passent en jeep, je me mets à crier à l'aide mais, à ma grande surprise, le véhicule continue sa route.

« Peu après, un taxi-moto s'amène avec deux passagers. J'ai espoir que le chauffeur puisse trouver quelqu'un pour nous aider. Il s'arrête et constate nos blessures. Je n'en crois pas mes yeux. Il s'excuse auprès de ses clients en leur disant qu'ils doivent attendre le prochain taxi-moto et leur remet leur argent. »

« Je regrette, dit-il, mais je dois amener ces gens chez le médecin. »

Il a fallu plus d'une heure pour que le chauffeur avec la mère et l'enfant se rendent à l'hôpital HEAL Africa. Folade et son bébé ont reçu des soins grâce aux médicaments et fournitures médicales fournis par PCSI. Les pansements de Folade ont été changés régulièrement. On a aussi dû lui poser une sonde vésicale.

Plusieurs milliers de kilomètres séparent le Canada de la République démocratique du Congo. Plusieurs années ont passé aussi depuis le moment où Jésus a posé la question: « Qui est mon prochain? » Folade tout comme d'autres Congolais abandonnés sur le bord des routes attendent toujours une main compatissante.

« Si je pouvais me rendre au Canada, je dirais merci à tous ceux et celles qui ont fourni ces médicaments à notre hôpital afin que nous puissions recevoir des soins. Que Dieu les bénisse! »

PCSI expédie régulièrement des chargements de médicaments et de fournitures médicales à l'hôpital HEAL Africa dans la région instable du Nord-Kivu en République démocratique du Congo. Ce partenariat appuie l'hôpital HEAL Africa qui offre une formation, des programmes de sensibilisation et des services aux victimes de violence basée sur le sexe.

## PSCI : la vie d'un bébé est épargnée

« Notre équipe a trouvé un bébé abandonné dans le batey d'Antoncie près de Yamasa en République dominicaine, » rapporte l'enseignante canadienne Peggy Dunne.

Elle poursuit : « On nous a dit que la mère l'a laissé là car elle ne pouvait pas supporter la vue de son bébé mourant. » Des histoires comme celles-ci sont courantes dans les plantations de canne à sucre où des conditions insalubres, une pauvreté extrême et le manque de services essentiels ravagent la vie des centaines de familles.

« On nous a dit que la mère l'a laissé là car elle ne pouvait supporter la vue de son bébé mourant. »

onelle à temps partiel.

Un médecin parrainé, Dr Leonardo de Jesus Acosta surnommé « docteur Leo », fait le service dans les cliniques satellites des quartiers pauvres situés en périphérie. Les médicaments sont transportés dans de grands coffres d'outils à l'arrière de camions. C'est lors d'une visite à une de ces cliniques que les membres du groupe ont aperçu le bébé mourant. « Le docteur Leo s'est servi des médicaments que nous avons emportés avec nous pour sauver la vie de l'enfant, raconte Dunne. Nous avons deux photos dont l'une lorsque nous avons trouvé le bambin et Riley un an plus tard, heureux et bien vivant. »

Le bambin a survécu et est en santé grâce aux soins obtenus avec les médicaments de la Trousse médicale de voyage.



économiques et d'éducation. Dr Mensah s'est assuré que la jeune femme trouve de l'emploi dans une ferme de culture d'arachides.

Un an plus tard, de retour dans le village le docteur Jennifer Wilson voit s'approcher une femme au visage familier. Elle est accompagnée de sa mère et elle porte un bébé dans ses bras.

La maman était guérie et transformée. Elle avait enfanté tout en ayant les moyens pour assurer l'avenir de son bébé. Elle est revenue pour dire merci aux docteurs Wilson et Mensah et pour leur offrir un sac d'arachides.

Les soins de base fournis par le docteur Jennifer Wilson (à gauche) au Ghana et la trousse médicale de voyage ont changé la vie de la jeune femme (à côté du docteur Wilson)

## Des miracles en Haïti

La révérende Tina Simpson-Leslie passe beaucoup de temps au soleil. Elle se rend à Haïti environ quatre fois par année pour travailler avec le personnel et les patients de la clinique de la mission chrétienne du nord-ouest, la région la plus démunie d'un pays si désespérément pauvre. La révérende, pasteur de l'église chrétienne de Mississauga, est en charge de la Northwest Haiti Christian Mission Canada là-bas, un organisme qui fournit les médicaments et fournitures médicales à la clinique de la mission. Il suffit de l'écouter parler des répercussions qu'ont les médicaments qui viennent principalement de dons de Partenaires Canadiens pour la Santé Internationale, pour réaliser que les souffrances terribles des patients sont inimaginables pour nous les Canadiens. Grâce à l'aide de la révérende Tina, de PCSI et d'un réseau de partenaires, les patients retrouvent miraculeusement soulagement et réconfort.

### On aurait dit que c'était la fête de Noël

« Lorsqu'arrive un chargement de produits médicaux, on croirait que c'est le jour de Noël. Ça se sait en un rien de temps et les malades viennent à nous. Le lendemain, nous avons quelque 700 personnes qui attendent. »

La révérende Tina évoque particulièrement deux incidents qui restent gravés dans sa mémoire et dans son cœur.

« Un jeune homme âgé de 13 ans s'est présenté à la clinique. Le haut de sa jambe et sa hanche étaient sérieusement infectées », raconte-t-elle.

« La première réaction du patient fut de refuser l'opération. Ses proches étant décédés, il jugeait que s'il acceptait, il ne serait plus capable de grimper dans l'avocatier et de voler de la nourriture pour sa famille. Finalement, Sonson a subi la chirurgie et sa mère l'a ramené à la maison. Ils portaient tous les deux de nouvelles chaussures. »

### Des jours d'attente pour recevoir des traitements

Au mois d'avril 2009, Oreo est tombé d'un tap tap (camion-taxi). « Il s'est tordu une jambe sur une roche lui causant une mauvaise fracture ouverte. On l'a transporté à un centre de santé publique. Il a attendu quatre jours avant de recevoir ses traitements. À ce moment, sa blessure était infestée d'asticots. On l'a installé sur une table et on a étiré sa jambe. Pas d'agent nettoyant, ni d'anesthésique. L'homme criait! »

Il a été transféré à la clinique de la Northwest Haiti Christian Mission. Son état était sérieux. « Durant la chirurgie, nous sommes restés près de son chevet. Nous lui avons donné de la nourriture et les soins nécessaires incluant l'administration de solutions électrolytes, d'antibiotiques et d'analgésiques, tous des produits fournis par PCSI. Il s'est rétabli et a reçu son congé de l'hôpital. Lorsqu'il est revenu au mois de septembre, il brandissait ses béquilles dans les airs en guise de remerciement. Oui, Oreo s'en est bien sorti! »

En 2009, PCSI a envoyé plusieurs conteneurs de médicaments et de fournitures médicales à la clinique de la Northwest Haiti Christian Mission que le personnel a utilisés pour soigner des milliers de patients.



Sonson (au centre), accompagné de sa mère et de la révérende Tina Simpson-Leslie (à droite), se rétablit après la chirurgie

